

Indskrift for Ramses d. 2.

Ramses d. 2 var farao 1290-1224 f.Kr. i det 19. dynasti. Indskriften fandtes på en guldminestele ved Qubban i Nubien

5

De [stormændene] sagde til hans majestæt: "Du som er Re i alt, hvad du gør; hvad dit hjerte begærer, det virkeliggøres. Hvis du udpønser en plan om natten, så udføres den hurtigt ved daggry. Vi har set mange af dine vidunderlige bedrifter, siden du trådte frem som de to landes konge. Hvad vi aldrig har hørt, og hvad vore øjne aldrig har set, det sker alt sammen. Alt, hvad der udgår af din mund, er som Horakhtes¹ ord. Din tunge er vægten, dine læber er mere retvisende end Thothes rigtige vægtlod.² Hvilket fjernt land er der, som du ikke kender? Hvem er forstandig som du? Hvilket sted er der, som du ikke har set? Der er intet fremmed land, som du ikke har betrådt. Alle begivenheder skrider forbi dine ører.

10

15

Nu forvalter du dette land. Du har lagt planer, mens du endnu var i ægget, i din værdighed af barn og arving. De to landes anliggender blev meddelt dig, mens du var dreng med en hårfletning.³ Der udføres intet mindesmærke, uden at det er på dit vink; der udstedes intet budskab uden ved dig. Du var øverstbefalende over hæren, da du var en yngling på 10 år. Alle arbejder udføres ved din hånd, som lægger grundvolden til dem. Hvis du siger til vandet: "Kom op på bjerget", så strømmer vandet hastigt i lydighed mod din munds ord. [...] Du er det levende billede på jorden af din fader Atum⁴ i Heliopolis. Forstand er i din mund og visdom i dit hjerte, din tungs sæde er sandhedens tempel, gud troner på dine læber, dine ord bliver til virkelighed hver dag. Dit hjerte er skabt i lighed med Ptah, kunstens frembringer, og du bliver til evig tid. Man handler efter dine planer, og alt, hvad du siger, adlydes, o konge, vor herre.

20

25

Indskrift for Ramses d. 2.: Overs. H. O. Lange: *Det gamle Ægyptens kultur og historie. Historiske tekster efter originalerne*, Kbh. (1928) s.196ff.

¹ *Horakhte*: "Horus i den dobbelte horisont". Betegnelse for falkeguden Horus som solgud, i hvilken egenskab han identificeredes med Re (Ra).

² *Thoth*: visdommens gud. Efter døden kom sjælen for dødsguden Osiris' domstol. Her optegnede Thoth vejningen af sjælen.

³ Ægyptiske drengebørn fik raget hovedet på nær en hårlok ned over højre tinding.

⁴ *Atum*: En af urguderne, der oprindeligt repræsenterede overgangen fra "intet" (kaos) til "alt" (kosmos). Blev i soldyrkelsen sat i forbindelse med Re som Re-Atum, der udtrykker den nedgående sol.